

22012024-2.0



**ПАСПОРТ И РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Электропривод портативного
глубинного вибратора для
бетона
TOR ZT-800/ZT-1300**





Оглавление

1. Общие правила безопасности	4
2. Технические характеристики	6
3. Описание изделия	7
4. Комплект поставки	8
5. Эксплуатация	8
6. Очистка и техническое обслуживание	10
7. Возможные неисправности и их устранение	11
8. Гарантийные обязательства	12



Уважаемый пользователь!

Пожалуйста, обратите Ваше внимание на то, что эффективная и безопасная работа, а также надлежащее техническое обслуживание возможны только после внимательного изучения Вами данного руководства пользователя. Руководство пользователя должно находиться в коробке с инструментом. При покупке рекомендуем Вам проверить комплектность поставки и отсутствие возможных внешних повреждений.

- **Внимательно прочтите правила безопасности и следуйте изложенным в них указаниям. Несоблюдение приведенных ниже правил может привести к серьезным травмам**

- **В целях безопасности дети моложе 18 лет, а также люди, не ознакомившиеся с данными правилами, не должны пользоваться инструментом.**

- **Используйте инструмент только по его прямому назначению, указанному в руководстве пользователя.**

- **Если Вы не имеете навыков в работе с инструментом, настоятельно рекомендуется предварительно проконсультироваться у специалиста или опытного пользователя.**

- **Инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.**

В связи с изменениями в технических характеристиках содержание руководства может не полностью соответствовать приобретенному инструменту. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию отдельных деталей без предварительного уведомления. Имейте это в виду, читая руководство по эксплуатации.



1. Общие правила безопасности

Прочитайте инструкцию по применению инструмента и приложений к нему. Ознакомьтесь с функциональными возможностями и потенциальными рисками, присущими данной модели. Изучите операционную систему контроля перед началом работы с машиной. При работе с инструментом необходимо выполнять вышеуказанные правила и соблюдать «Правила пожарной безопасности».

Будьте начеку. Запрещено управлять инструментом под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов, которые могут повлиять на Вашу способность правильно управлять механизмом инструмента. Не работайте с инструментом, когда Вы устали или отвлечены от физического труда. Будьте внимательны весь период работы.

Избегайте опасных условий. Убедитесь в безопасности рабочего места: чистота, хорошее освещение. Неровная местность приводит к травмам. Проследите, чтобы рабочая обстановка не содержала препятствий к работе, грязь, масло, мусор и иные предметы, которые могут привести к падению человека на движущиеся части механизма. Использование инструмента должно быть на сухом, ровном, способном вынести вес инструмента месте. Не перемещать аппарат во время работы механизма. Не работать на аппарате вблизи испарений краски, растворителя и других огнеопасных веществ, способных привести к гипотетическому риску для жизни.

Проверка. Проверяйте инструмент каждый раз перед началом работы. Не перемещайте детали, необходимые для нормальной и безопасной работы механизма. Проверьте правильность и надежность установленных и закрепленных болтов, гаек, шурупов, в особенности на управляющих и защитных механизмах. Возьмите за привычку проверять отсутствие приспособлений на прилегающей к рабочему пространству территории: лопата, совок и другие вспомогательные предметы. Замените поврежденные или отсутствующие детали, прежде чем приступить к работе. Проверьте и при необходимости замените поврежденные или отсутствующие предупредительные таблички на аппарате.

Рабочая форма. Не надевайте широкую одежду, перчатки, галстук или украшения (кольца, наручные часы) во избежание попадания их в движущиеся детали механизма. Рекомендуется использовать непроводящие ток перчатки и обувь. Используйте головной убор при работе. Наденьте маску или респиратор при работе с пылеобразующими материалами. Всегда носите защитные очки (линзы с диоптриями не считаются защитными и не подходят для работы с инструментом).

Соблюдайте устойчивое положение. Никогда не вставайте на инструмент. Опасайтесь серьезных травм, вызванных переворачиванием машины или затягиванием одежды в движущиеся детали.

Избегайте травм вследствие неожиданных происшествий. Держите руки на безопасном расстоянии от движущихся деталей механизма. Не помещайте подсобные инструменты и избегайте попадания любых частей тела в инструмент во время выполнения рабочих операций.

Не превышайте допустимых нагрузок. Соблюдайте технику работы с машиной. Не используйте инструмент не по назначению. Не оставляйте инструмент



без присмотра во время работы механизма.

Отключение. Не открывать мотор при включенном механизме. Отключите или заглушите инструмент при его неиспользовании, транспортировке, ремонте, смене деталей, чистке.

Относитесь к машине внимательно. Каждый раз после работы инструмент следует очистить. Запрещается замена комплектующих на детали не заводского производства.

Хранение. Храните инструмент в сухом, не доступном посторонним людям месте. Держите детей и домашних животных подальше от работающего инструмента.

При работе с электроинструментом:

Бережно относитесь к проводу. Никогда не перемещайте инструмент за провод. Это может привести к отключению и дальнейшим неисправностям системы. Не подвергайте провод питания нагреванию, попаданию в масло и защитите от острых предметов.

Дополнительный провод. Дополнительный провод питания не должен превышать 50 метров в длину. Сечение провода должно составлять 1,5 мм² на 220 В для нормальной подачи электричества. Невыполнение предписанных технических указаний может привести к перегреву мотора и его повреждению. Избегайте незащищенных источников питания. Проверьте возможность использования перед работой: сухость, отсутствие острых предметов и возможность переезда инструментом. Размотайте провод на всю длину перед началом работы.

Избегайте ударов электричеством. Проверьте изоляцию проводки. Не включайте или не выключайте инструмент, находясь на влажной, мокрой земле или поблизости от нее. Не работайте под дождем или на влажной местности. Избегайте прикосновений к заземленным деталям: трубам, радиаторам, эл. цепи и охлаждающей системе. Не прикасайтесь к металлическим деталям во время включения или выключения машины. Не допускайте посторонних людей и детей к инструменту.

При работе с бензиновым/дизельным инструментом:

Работайте в хорошо проветриваемом месте, поскольку выхлоп содержит ядовитый угарный газ. Не работайте в непроветриваемом месте.

Инструмент должен держаться на расстоянии не менее одного метра от огнеопасных материалов.

Не допускайте курения, открытого огня и искрения при заправке. Выключайте инструмент перед заправкой.

Старайтесь не разливать топливо и масло. Если разлили, то вытрите ветошью досуха.

Во избежание ожога не касайтесь глушителя или других горячих частей инструмента во время его работы или сразу после выключения.



2. Технические характеристики

Модель	ZT-800	ZT-1300
Артикул	1024075	1024076
Напряжение, В	220	220
Частота, Гц	50	50
Мощность двигателя, кВт	0,8	1,3
Частота оборотов двигателя, Об/мин	4300	4300
Длина вибронаконечника с валом, м	1-2	2-4
Диаметр вибронаконечника, мм	35	35
Режим работы: повторно- кратковременный	12-15 мин. работа 8-12 мин. отдых	12-15 мин. работа 8-12 мин. отдых
Вес, кг	2,1	3,2
Габариты упаковки, мм	325x115x325	400x140x300

*Гибкий вал с вибронаконечником (гибкая вибробулава) в комплект поставки не входит и приобретается отдельно.

Подобрать гибкий вал с вибронаконечником можно из списка ниже:

1024077 Гибкий вал с вибронаконечником 35 мм 2 м для глубинных вибраторов ZT

1024078 Гибкий вал с вибронаконечником 35 мм 4 м для глубинных вибраторов ZT

1045734 Гибкий вал с вибронаконечником 35 мм 1,0 м для глубинных вибраторов ZT

1045735 Гибкий вал с вибронаконечником 35 мм 1,5 м для глубинных вибраторов ZT

Внимание!

- Перед началом работы с силовым оборудованием следует внимательно прочесть инструкцию, чтобы ознакомиться с расположением и правильным использованием всех приборов управления. Эксплуатировать данное оборудование запрещается необученному или неавторизованному персоналу, особенно детям. Следует применять только детали, допущенные заводом к обслуживанию.

- Периодическое обслуживание вибратора жизненно необходимо.
- Тщательно прочтите инструкцию и внимательно ознакомьтесь с устройством и всеми его функциями. Если вы этого не сделаете, вы можете нанести травму себе или другим людям.

3. Описание изделия



Рис.1

1 – вибронаконечник; 2 – гибкий вал; 3 – электропривод (220 В); 4- сетевой кабель.

Однофазный асинхронный электропривод рассчитан на питание от однофазной сети напряжением 220 В переменного тока частотой 50 Гц через устройство электрозащитного отключения.

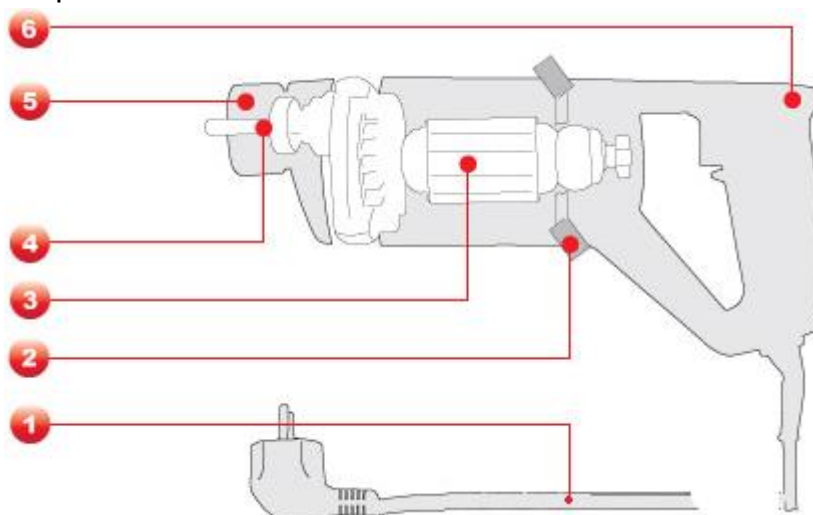


Рис.2 - Устройство электропривода

1 – токоподводящий провод; 2 – угольные щетки;
3 – ротор; 4 – передаточный механизм с крыльчаткой, подшипником вала и шпинделем; 5 – кожух подшипника вала; 6 – корпус двигателя, статор;



4. Комплект поставки

В комплект поставки каждого вибратора входят:

- электродвигатель – 1 шт.
- технический паспорт – 1 шт.

5. Эксплуатация

Вибратор для уплотнения бетона применяется для утрамбовывания бетонной продукции и бетона, залитого в конструкции с различными видами арматуры, для прочистки отдушин в бетоне и для повышения плотности бетонных деталей.

Вибратор для уплотнения бетона состоит из электромотора в вибростойком пластиковом корпусе и гибкой вибробулавы (гибкий вал с вибронаконечником).

Гибкая вибробулава закреплена на части шпинделя, выступающей из корпуса мотора. На корпусе мотора расположена кнопка запуска электромотора.

Условия использования

Безопасной эксплуатация вибратора может быть только в том случае, если вы до конца прочтете инструкции по технике безопасности и будете строго их соблюдать.

Не допускайте, чтобы работающий вибронаконечник извлекался из бетона более чем на 5 минут.

Не ограничивайте движение вибронаконечника во время работы. Не останавливайте вибронаконечник, когда он погружен в бетон.

Вовремя меняйте сменные детали, чтобы избежать повреждения внутренних узлов.

Перед запуском

Перед запуском силового инструмента вы должны знать расположение и функции всех приборов управления и удостовериться в следующем:

- Рубильник на моторе находится в выключенном положении.
- Провод не поврежден.
- Все болтовые соединения надежно затянуты.
- Проверьте, чтобы вибронаконечник был надежно привинчен к гибкому валу.
- Заметив износ деталей, замените их.

Внимание! Проверьте совмещение движущихся деталей, крепление движущихся деталей, наличие поломанных деталей, арматуру и любые другие явления, которые могут повлиять на функционирование.

Запуск

Поместите гибкий вибронаконечник в бетон и нажмите кнопку запуска электромотора.

Остановка

Вытащите гибкий вибронаконечник из бетона и отпустите кнопку запуска



электромотора.

Меры предосторожности

1. В ходе использования сведите к минимуму излишний изгиб гибкой трубки (не менее 300 мм).
2. ЗАПРЕЩАЕТСЯ запускать устройство, если вибронаконечник НЕ погружен в бетонную смесь.
3. ЗАПРЕЩАЕТСЯ отключать силовой инструмент, когда вибронаконечник погружен в бетон.
4. Перемещаясь по рабочей площадке, запрещается перетаскивать вибробулаву и вал по земле.
5. НЕ позволяйте вибронаконечнику вибрировать об уже затвердевший бетон или сталь, использованную для армирования.
6. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ронять или ударять вибронаконечник о любые твердые предметы.
7. ЗАПРЕЩАЕТСЯ выключать или обрывать источник питания, когда вибрирующая насадка вибрирует в бетоне; в противном случае насадка в нем застынет, и ее будет сложно извлечь в связи с прекращением вибрации.
8. Следите за износом углеволоконной щетки.
9. Проверяйте состояние изоляции всех соединений между трубкой и вибрирующей насадкой при ее использовании (для исправления соединения повернуть влево); не позволяйте воде и бетону попадать в вибратор и повреждать подшипник и засорять находящееся в нем смазку, поскольку это может привести к сбою устройства. Защита мотора от воды и бетона может продлить его срок службы.
10. Немедленно прекращайте использование вибратора, если появится аномальный шум, чрезмерное искрение от щетки, перегрев и специфический запах; использование можно продолжить после поиска и устранения причины неисправности.
11. Через каждые 100 часов работы вибратора разбирайте его на такие узлы, как трубка, вращающийся вал и шланг, чтобы очистить и заменить смазку, проверить надежность резиновых масляных и кольцевых уплотнений и заменить их на новые, если они повреждены. Следует помнить, что в нижней полости масляного уплотнения не должно быть воды и масла; в противном случае вибратор будет вибрировать слабо. Чтобы защитить вибратор от воды, используйте 0,2 мм политетрафторэтиленовый ремень для уплотнения резьбы, изолируя соединения при сборке устройства.

Внимание!

- Если вал начнет чрезмерно изгибаться в ходе эксплуатации, остановите работу и проверьте, в чем дело. Это признак перегрузки.
- Вибронаконечник охлаждается в бетоне. Эксплуатация вибратора в открытом воздухе в течение более чем 2 минут вызовет перегрев подшипников, что приведет к преждевременной поломке булавы.
- Расстояние между двумя точками вибрации и длительностью вибрации в



одной точке зависит от толщины слоя бетона и состава бетона.

- Действия по окончании эксплуатации
- Извлеките вибронаконечник из бетона и выполните остановку. Устройство запрещается останавливать, когда насадка погружена в бетон.
- Переведите рубильник мотора в положение ВЫКЛ.

6. Очистка и техническое обслуживание

Очистка

Всегда ополаскивайте или вытирайте насадку вибратора и вал от остатков влажного бетона, пока тот не засох и не затвердел. Очищайте устройство снаружи, сворачивайте и завязывайте провод после каждого использования устройства. Не оставляйте их лежать без присмотра.

Техническое обслуживание

Чтобы добиться длительной и бесперебойной эксплуатации, следует проводить периодическое техническое обслуживание уплотняющего вибратора.

Внимание! Перед проведением любых операций обслуживания отключайте вибратор от источника электропитания.

Периодическое обслуживание электрического силового агрегата

1. Работы на деталях электрики может проводить только специалист.
2. Удостоверьтесь, что во время ремонта электричество отключено.
3. Во всех операциях обслуживания должны использоваться оригинальные детали.
4. Каждые 100 часов должен производиться осмотр углеволоконных щеток.
5. Во избежание перегрева следует периодически очищать вентиляционные отверстия на корпусе мотора. Удостоверьтесь, что в корпус мотора не попала вода.
6. По окончании ремонта и обслуживания все предохранительные устройства должны быть собраны в правильном порядке.
7. Через 40 часов осмотрите крепежные болты корпуса.
8. Каждые 12 месяцев или чаще, в зависимости от условий эксплуатации, рекомендуется проводить осмотр у авторизованного дилера.

Периодическое обслуживание гибкого вала и вибробулавы

1. Для проведения технического обслуживания сначала следует отключить мотор.
2. Во всех операциях обслуживания должны использоваться оригинальные детали.
3. Чтобы проверить износ вибробулавы, измерьте ее внешний диаметр и длину. Замену корпуса или колпака следует произвести, когда диаметр или длина в наименьшей точке меньше указанных в таблице для данной модели.
4. Смазывайте вал через каждые 100 часов работы.



5. Когда длина вала не равна длине шланга, необходимо произвести ремонт, покане случилась более серьезная поломка.

6. После проведения ремонта и обслуживания все детали должны быть собраны в правильном порядке.

7. Каждые 12 месяцев или чаще, в зависимости от условий эксплуатации, рекомендуется проводить осмотр у авторизованного дилера.

Смазка

Длительная и успешная эксплуатация любых деталей оборудования зависит от частоты и тщательности смазки. Смазку вала осуществляют в следующем порядке: возьмите немного смазки на ладонь и проведите ей вдоль вала, чтобы тот покрылся тонким слоем смазки по всей своей длине. Рекомендуемое количество составляет 25 г на метр. Не наносите избыточную смазку — это может привести к проникновению смазки в вибробулаву. Не очищайте вал при помощи растворителя.

Транспортировка

- ВСЕГДА отключайте силовой инструмент перед его перевозкой.
- Удостоверьтесь в том, что вибратор защищен от соскальзывания, переворачивания и ударов во время транспортировки.

Хранение

- Очистите все внешние детали и каркас мягкой тканью.
- Очистите гибкую вибробулаву водой и моющим средством, которое не повредит материал вибробулавы.
- Накройте устройство и храните его в чистом, сухом помещении.

7. Возможные неисправности и их устранение

Неисправность	Решение
Гибкий вал слишком горячий, его невозможно держать в руке	Отсутствует смазка? Нанесите на гибкий вал немного смазки, оставив тонкий слой смазки по всей длине вала.
Вибробулава не выдает достаточную вибрацию.	Загрязнение? Разберите корпус вибробулавы, гибкий вал и маятник; при помощи тряпки очистите детали и удалите с них смазку, затем снова смажьте вал.
Вибробулава не работает при включении рубильника.	Нет питания? Проверьте провод электропитания и вилку. Замените неисправные детали. Постучите по кончику вибробулавы твердым предметом.
Вибрационное действие протекает хаотично.	Износились углеволоконные щетки? Замените износившиеся углеволоконные щетки на новые (менять каждые 6-12 месяцев).

Неисправность	Решение
Подшипники вибратора отказывают.	Вибробулава неисправна? Проверьте, не работала ли вибробулава слишком долго за пределами бетона, не попала ли в нее вода и не получил ли ее корпус сильный удар.
Электропитание не обеспечивает нужное количество оборотов.	Обширное падение напряжения в связи с избыточной длиной кабеля питания (более 100 м). Переведите источник электропитания поближе к рабочей зоне.

8. Гарантийные обязательства

Всю необходимую документацию на продукцию можно получить, обратившись в филиал или к представителю/дилеру в вашем регионе/стране.

Гарантийный срок устанавливается 12 месяцев или 1200 моточасов со дня продажи конечному потребителю.

Полезный срок эксплуатации – 5 (пять) лет при условии соблюдения всех правил эксплуатации и технического обслуживания.

Консервация оборудования не предусмотрена заводом изготовителем.

Общие условия гарантии

Гарантийное обслуживание осуществляется, если причиной неисправности оборудования стало использование заводом изготовителем некачественных материалов, нарушение технологии производства, допущение брака оборудования и его отдельных узлов, агрегатов и составных частей. Устранение неисправности может быть осуществлено проведением ремонта или замены неисправной детали/узла агрегата, а также оборудования в целом (только для случаев, когда ремонт и восстановление оборудования невозможно осуществить).

При этом право выбора выполнять ремонт либо замену, а также каким способом выполнять ремонт, принадлежит работникам сервисного центра.

Замененные детали переходят в собственность сервисного центра. Гарантийный срок на детали и комплектующие агрегата, замененные либо отремонтированные в рамках гарантийного обслуживания, истекает одновременно с истечением гарантийного срока на оборудование.

В целях определения причин отказа и/или характера повреждений изделия производится диагностика оборудования сроком 10 рабочих дней с момента поступления оборудования в сервисный центр. По результатам диагностики принимается решение о ремонте изделия, либо отказе в обслуживании. При этом изделие принимается на диагностику только в полной комплектации, при наличии паспорта с отметкой о дате продажи и штампом организации-продавца.

Гарантийные обязательства не распространяются на:

1. Ущерб, причиненный другому оборудованию, работающему в сопряжении с данной техникой;

2. Быстроизнашивающиеся запасные части;
3. Обычный (нормальный) износ оборудования в процессе эксплуатации;
4. Поломки, которые возникли после использования оборудования совместно с другим не подходящим для этого оборудованием;
5. Поломки, вызванные форс-мажорными обстоятельствами, несчастными случаями, стихийными бедствиями, преднамеренными или неосторожными действиями собственника оборудования или привлеченными им лицами или третьих лиц, в том числе при осуществлении транспортировки. А также любым внешним воздействием (физическим, химическим, электрическим), небрежностью в обращении, самостоятельным ремонтом (модификацией), пренебрежением в обслуживании и хранении, несоблюдением регламента технического обслуживания;
6. Поломки, вызванные неправильным пониманием инструкции по эксплуатации, сознательным или случайным, равно как и ее несоблюдением.

Гарантийные обязательства полностью аннулируются в случаях:

1. Истечения срока гарантии;
2. Наличия повреждений, вызванных попаданием внутрь агрегата посторонних предметов, веществ, жидкостей, частиц и пыли;
3. Наличия разрушения деталей со следами химической коррозии, а также механических повреждений;
4. Несоблюдения правил эксплуатации оборудования либо его использования не по назначению;
5. Установки и эксплуатации заведомо неисправного оборудования или в условиях, противоречащих правилам его эксплуатации;
6. Использования неподходящих и неодобренных заводом изготовителем запасных частей, агрегатов и элементов;
7. Наличия прямых и косвенных следов сборки-разборки оборудования и его составных частей;
8. Образования дефекта в результате замены запасных частей или при обслуживании оборудования специалистами не авторизованного сервисного центра;
9. Использования рабочих жидкостей (масла, смазки, топлива, и иных ГСМ), марка которых не соответствует указанной в паспорте (инструкции по эксплуатации), либо при их загрязнении и неудовлетворительном качестве.

Порядок подачи рекламаций:

Гарантийные рекламации принимаются в течение гарантийного срока. Для этого запросите у организации, в которой вы приобрели оборудование, бланк для рекламации и инструкцию по подаче рекламации.

Оборудование, отосланное дилеру или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по пересылке оборудования дилеру или в сервисный центр несет владелец



оборудования.

Другие претензии, кроме права на бесплатное устранение недостатков оборудования, под действие гарантии не попадают.

ВНИМАНИЕ: Гарантия не распространяется на технику, не имеющую в паспорте или сервисном листе отметок о дате и месте продажи, предпродажной подготовке, а также о прохождении всех плановых ТО, предписанных по регламенту.

Гарантийное обслуживание осуществляется организацией, выполняющей периодическое техническое обслуживание механизма. Доставка гарантийной техники до сервисного центра и обратно осуществляется силами владельца и за его счет.

Оборудование, не имеющее маркировки, с нечитаемыми и поврежденными информационными табличками (шильдиками) сервисным центром не принимается.

Торговая организация несет ответственность по условиям настоящих гарантийных обязательств только в пределах суммы, уплаченной покупателем за данное изделие.

При обращении в Службу сервиса владелец обязан предоставить Гарантийный талон, Сервисный паспорт, товарно-финансовые документы и акт рекламации. Серийный номер и модель передаваемой в ремонт техники должны соответствовать указанным в гарантийном талоне.

Перечень комплектующих с ограниченным сроком гарантийного обслуживания.

Комплектующие	Срок гарантии
Электродвигатель	1 год
кнопки	нет гарантии
Подшипники, втулки	нет гарантии



Информация данного раздела действительна на момент печати настоящего руководства. Актуальная информация о действующих правилах гарантийного обслуживания опубликована на официальном сайте группы компаний TOR INDUSTRIES **www.tor-industries.com** (раздел «сервис»).



СЕРВИСНЫЙ ПАСПОРТ ПАСПОРТНЫЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ:

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:

ДАТА ПРОДАЖИ: / /

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК:

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДАВЦЕ:

КОМПАНИЯ:

АДРЕС:

КОНТАКТЫ: Тел:

СЕРВИСНЫЕ ОТМЕТКИ

М.П. ДАТА	Настоящим удостоверяем выполнение всех контрольных операций и испытаний. Техника полностью укомплектована, исправна и готова к эксплуатации.

ОТМЕТКИ О ПРОХОЖДЕНИИ ТО И РЕМОНТА

Регламент ТО					
Регламент ТО					
Регламент ТО					
Регламент ТО					
Гарантийный ремонт					
Плановый ремонт					
Дата прохождения ТО					
Исполнитель					

Покупатель ознакомился с правилами безопасности и эксплуатации данного изделия, с условиями гарантийного обслуживания. Покупатель получил Руководство (паспорт) на русском языке. Техника (оборудование) получена в исправном состоянии, без видимых повреждений в полной комплектности, претензий по качеству не имею.

Покупатель _____ М.П.

Журнал записи обслуживания и ремонта:

[illegible]